



Dauerbinde® Perfekta®

Langzug-Binde

Bande à allongement long

Long stretch bandage

Venda de tracción larga

Ligadura de alta elasticidade

Benda ad allungamento elevato

Lange-rekzwachtel

Högelastisk binda

Elastinen kompressioside

Obinadlo s dlouhým tahom

Ovinadlo s dlhým ťahom

Bandaż o długim naciągu

Dolg elastični povoj

Dugoelastični zavoj

Pika venivusega side

de Gebrauchsanweisung

Produktbeschreibung und Leistungsmerkmale
Dauerbinde® K / Perfekta® kräftig ist eine Langzug-Binde mit ca. 175 % Dehnung.
Dauerbinde® F / Perfekta® super ist eine Langzug-Binde mit ca. 160% Dehnung.

Produktzusammensetzung
Dauerbinde® K / Perfekta® kräftig: 58% Baumwolle, 24% Polyamid, 8% Elasthan, 10% Viskose
Dauerbinde® F / Perfekta® super: 63% Baumwolle, 28% Polyamid, 9 % Elasthan

Zweckbestimmung
Zur Kompression, zur Fixierung von Verbänden, zum Stützen und Entlasten und zur Ruhigstellung von Körperteilen.

Indikationen
phlebologische und lymphologische Indikationen: Varikosis, Leitveniensuffizienz, Thrombophlebitis, Phlebothrombose, postthrombotisches Syndrom, chronische Venensuffizienz der Stadien I bis III b (nach Widmer), Ulcus cruris venosum und mixtum, Ödeme (Phleb-, Lymph- und Lipödeme posttraumatisch, postoperativ, in der Schwangerschaft), nach Sklerosierung und venenchirurgischen Eingriffen.
Kontusionen, Distorsionen, Sehnenverletzungen und Luxationen

Kontraindikationen
Fortgeschrittene periphere arterielle Verschlusskrankheiten, dekompensierte Herzinsuffizienz, septische Phlebitis, Phlegmasia coerulea dolens, Sensibilitätsstörungen der Haut, bekannte Allergien und/oder Überempfindlichkeit gegenüber Produktkomponenten.

Nebenwirkungen
Bei sehr seltenen Fällen können Hautirritationen und/oder Allergien auftreten.

Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen

- Wegen des hohen Ruhedruckes müssen Langzug-Binden nachts abgenommen werden.
- Unsachgemäßes Bandagieren kann Hautnekrosen und nervale Druckschäden zur Folge haben.
- Eine leichte Blaufärbung der Zehen ist normal, diese muss verschwinden sobald der Patient zu gehen beginnt.
- Verschwinden die Symptome nicht (Schmerz und Blaufärbung), muss der Verband entfernt und ein weiteres Mal, mit geringerer Kompression, angelegt werden.
- Bei stark zunehmenden Schmerzen während des Tragens muss der Patient den Arzt verständigen.

- Anwendbar bei einem ABPI über 0,8. Bei einem ABPI von 0,5 bis 0,8 nur unter ärztlicher Kontrolle anwenden.
- Zur Fixierung der Binde Pflasterstreifen benutzen. Nicht mit Verbandklammern fixieren, da diese zu Verletzungen führen können.
- Gegebenenfalls Unterzugverband – je Hautzustand – empfehlenswert.
- Bekannte Allergie und/oder Überempfindlichkeit gegen eine der Produktkomponenten.

Allgemeine Hinweise

- Vor dem Anlegen des Verbandes ist eine vorhandene Wunde zu reinigen/debridieren und entsprechend dem Wundstatus mit einem Wundverband abzudecken.
- Es wird empfohlen, den Verband morgens vor dem Aufstehen oder nach längerer Hochlagerung des Beines anzulegen und den Patienten anschließend zu Gehübungen aufzufordern.
- Die Bindenbreite sollte dem Durchmesser des zu verbindenden Körperteils entsprechen.
- Um eine maximale Gelenkbewegung zu erlangen wird empfohlen den Verband am rechtwinkelig (90°) angewinkelten Fuß anzulegen.
- Die Binde muss so angelegt werden, dass der Druck der Binde vom Fuß zum Knie hin und ggf. bis zur Gesäßfalte hin abnimmt.
- Der aufgerollte Teil der Binde (Bindenkopf) zeigt nach außen. Der Bindenkopf ist eng am Bein/ Arm zu führen.
- Binden nicht teilen oder kürzen.

Anwendungshinweise

Die Wickeltechnik erfolgt in Abstimmung mit dem behandelnden Arzt.

Pflegeempfehlung
Bei Bedarf mit Feinwaschmittel bei bis zu 95 °C bis zu 15 mal waschbar. Flachliegend trocknen.

Entsorgung
Produktabfälle können in Europa einem Abfallschlüssel aus Kapitel 18 01, Verpackungsabfälle einem Abfallschlüssel aus Kapitel 15 01 der Verordnung über das Europäische Abfallverzeichnis (Abfallverzeichnisverordnung – AVV) zugeordnet werden. Recyclingfähige Verpackungen sollten den jeweiligen nationalen Recyclingsystemen zugeführt werden.

Allgemeine Hinweise:
Bei Auftreten eines schwerwiegenden Vorkommnisses wenden Sie sich bitte an den Hersteller und die zuständigen Gesundheitsbehörden.

fr Mode d’emploi

Description du produit et caractéristiques de performance
Dauerbinde® K/Perfekta® kräftig est une bande à allongement long avec une extensibilité d’environ 175 %.
Dauerbinde® F/Perfekta® super est une bande à allongement long avec une extensibilité d’environ 160 %.

Composition du produit
Dauerbinde® K/Perfekta® kräftig : 58 % coton, 24 % polyamide, 8 % élasthanne, 10 % viscose
Dauerbinde® F/Perfekta® super : 63 % coton, 28 % polyamide, 9 % élasthanne

Utilisation prévue
compression, fixation de pansements, soutien et soulagement, ainsi qu’immobilisation de membres.

Indications
indications en phlébologie et en lymphologie : varices, insuffisance au niveau des veines profondes, thrombophlébite, phlébothrombose, syndrome post-thrombotique, insuffisance veineuse chronique de stades I à III b (selon la classification de Widmer), ulcus cruris venosum et mixtum, œdèmes, (phléboœdèmes, lymphoedèmes et lipœdèmes post-traumatiques, post-opératoires, pendant la grossesse), après une sclérose et après des interventions chirurgicales veineuses.
Contusions, distorsions, lésions tendineuses et luxations

Contre-indications
artériopathies oblitérantes périphériques avancées, insuffisance cardiaque

Remarques générales

avant l’application de la bande, la plaie doit être nettoyée/débridée et recouverte d’un pansement adapté à l’état de la plaie.

- Il est recommandé d’appliquer le bandage le matin avant le lever ou après une période prolongée de position surélevée de la jambe, puis d’inviter le patient à procéder à des exercices de marche.
- La largeur de la bande doit correspondre au diamètre du membre à traiter.
- Pour obtenir un mouvement maximal de l’articulation, il est recommandé de poser le bandage sur un pied positionné à angle droit (90°).
- La bande doit être tendue de sorte que la pression exercée diminue en partant du pied vers le genou et le cas échéant, vers le pli interfessier.
- La partie enroulée de la bande (extrémité avant de la bande) doit être orientée du côté opposé à la peau. Appliquer fermement l’extrémité avant de la bande sur la jambe/le bras.
- Ne pas découper, ni raccourcir les bandes

Remarques générales

En cas d’incident grave, veuillez contacter le fabricant et l’autorité sanitaire compétente.

en Instructions for Use

Product description and performance characteristics
Dauerbinde® K / Perfekta® kräftig is a long stretch bandage with approx. 175% extensibility.
Dauerbinde® F / Perfekta® super is a long stretch bandage with approx. 160% extensibility.

Product composition
Dauerbinde® K / Perfekta® kräftig: 58% cotton, 24% polyamide, 8% elastane, 10% viscose
Dauerbinde® F / Perfekta® super: 63% cotton, 28% polyamide, 9% elastane

Intended purpose
For compression, fixation of dressings, support and relief and for immobilisation of limbs.

Indications
phlebological and lymphological indications: varicosis, deep venous insufficiency, thrombophlebitis, phlebothrombosis, post-thrombotic syndrome, stage I to III b chronic venous insufficiency according to Widmer, venous and mixed ulcers, oedema (phleboedema, lymphoedema, lipoedema, post-traumatic, post-operative, during pregnancy), after sclerotherapy and venous surgery.
contusions, sprains, tendon injuries and joint dislocations

Contraindications

Advanced peripheral arterial occlusive diseases, congestive heart failure, septic phlebitis, phlegmasia cerulea dolens, sensation disorders of the skin, known allergies and/or hypersensitivity to any of the product components.

Side effects

In very rare cases skin irritations and / or allergies may occur.

Warnings and precautions

- Due to high resting pressure, long stretch bandages must be removed at night.
- Incorrect bandaging can result in skin necrosis and pressure damage to nerves.
- Slight bluish tinge of the toes is normal, this should disappear as soon as the patient starts to walk.
- If the symptoms do not disappear (pain and bluish tinge), the bandage must be removed and applied again with less compression.
- The patient must inform their doctor if sharply increasing pain occurs while

es Instrucciones de uso

Descripción del producto y características
Dauerbinde® K / Perfekta® kräftig es una venda de tracción larga con una extensibilidad de aprox. 175 %.
Dauerbinde® F / Perfekta® super es una venda de tracción larga con una extensibilidad de aprox. 160 %.

Composición del producto
Dauerbinde® K / Perfekta® kräftig: 58 % algodón, 24 % poliamida, 8 % elastano, 10 % viscosa
Dauerbinde® F / Perfekta® super: 63 % algodón, 28 % poliamida, 9 % elastano

Conseils d’utilisation

Le patient doit demander au médecin de lui montrer la technique d’enroulement correcte.

Conseil d’entretien
lavable si nécessaire 15 fois jusqu’à 95 °C avec un produit nettoyant doux. Sécher à plat.

Élimination

En Europe, un code de déchet du Chapitre 18 01 de la Directive du catalogue européen des déchets (catalogue européen des déchets – CED, AVV en Allemagne) peut être affecté aux déchets de produits et un code de déchet du Chapitre 15 01 de cette même directive peut être affectés aux déchets d’emballage. Les emballages recyclables doivent être déposés dans les systèmes de recyclage nationaux correspondants.

Remarques générales

En cas d’incident grave, veuillez contacter le fabricant et l’autorité sanitaire compétente.

operaciones de cirugía venosa.

Contusiones, distorsiones, lesiones de tendones y luxaciones

Contraindicaciones

Enfermedades arteriales obstructivas periféricas avanzadas, insuficiencia cardíaca descompensada, flebitis séptica, flegmasia cerúlea dolorosa, trastornos de sensibilidad de la piel, alergias conocidas y/o hipersensibilidad a los componentes del producto.

Efectos adversos

En muy raros casos pueden presentarse irritaciones cutáneas y/o alergias.

Advertencias y medidas de precaución

- Debido a la presión elevada en reposo, las vendas de tracción larga deben quitarse durante la noche.
- Un vendaje inadecuado puede causar necrosis cutáneas y daños nerviosos debidos a una presión excesiva.
- Una ligera coloración azul de los dedos es normal; esta debe desaparecer en cuanto el paciente comienza a andar.
- Si los síntomas no desaparecen (dolor y coloración azul), la venda debe retirarse y volver a aplicarse otra vez, pero con una compresión más reducida.
- En caso de sentir fuertes dolores que van en aumento mientras lleva puesta la venda, el paciente debe avisar a su médico
- Puede llevarse con un índice tobillo-brazo de más de 0,8. Con un índice tobillo-brazo de 0,5 a 0,8, utilizar únicamente bajo control médico.
- Utilizar esparadrapo para fijar la venda. No fijarla con grapas para vendas, ya que estas pueden causar lesiones.
- En función de las condiciones de la piel, puede ser recomendable utilizar una venda inferior.
- Alergia y/o hipersensibilidad conocida a alguno de los componentes del producto.

Indicaciones generales

- Antes de aplicar la venda, la posible herida

pt Instruções de utilização

Descrição e características do produto
Dauerbinde® K / Perfekta® kräftig é uma ligadura de alta elasticidade com aprox. 175 % de extensão.
Dauerbinde® F / Perfekta® super é uma ligadura de alta elasticidade com aprox. 160% de extensão.

Composição do produto
Dauerbinde® K / Perfekta® kräftig: 58 % algodão, 24 % poliamida, 8 % elastano, 10 % viscose
Dauerbinde® F / Perfekta® super: 63 % algodão, 28 % poliamida, 9 % elastano

Finalidade

Para compressão, fixação de ligaduras, apoio e alívio e para imobilização de partes do corpo.

Indicações

indicações flebológicas e linfológicas: varicose, insuficiência venosa, tromboflebite, flebotrombose, síndrome pós-trombótica, insuficiência venosa crônica dos estágios I a III b (doença de Widmer), úlceras venosas de perna e úlceras mistas, edemas (fleboedema, linfoedema, lipoedema, pós-traumático, pós-operatório, durante a gravidez), após esclerose e intervenções cirúrgicas venosas.
Contusões, entorses, lesões tendinosas e luxações.

Contraindicações

Doença arterial occlusiva periférica avançada, insuficiência cardíaca descompensada, flebite séptica, flegmasia coerulea dolens, distúrbios da sensibilidade cutânea, alergias e/ou hipersensibilidade conhecida a um dos componentes do produto.

Efeitos secundários

Em casos muito raros podem surgir irritações cutâneas e / ou alergias.

Advertências e precauções

- Devido à elevada pressão em repouso, as ligaduras de alta elasticidade deverão ser retiradas à noite.
- Uma aplicação incorreta da ligaduras pode causar necroses cutâneas e danos nos nervos por pressão.
- Uma leve coloração azul dos dedos dos pés é normal, esta deve desaparecer assim que o paciente começar a andar.

capítulo 15 01 da Diretiva relativa à Lista Europeia de Resíduos (Lista Europeia de Resíduos – Código LER, AVV em Alemanha).
As embalagens recicláveis devem ser eliminadas nos respetivos sistemas nacionais de reciclagem.

it Istruzioni per l’uso

Descrizione del prodotto e caratteristiche prestazionali
Dauerbinde® K/Perfekta® kräftig è una benda ad allungamento elevato con ca. 175% di estensibilità.

Dauerbinde® F/Perfekta® super è una benda ad allungamento elevato con ca. 160% di estensibilità.

Composizione del prodotto
Dauerbinde® K / Perfekta® kräftig: 58% cotone, 24% poliammide, 8% elasthan, 10% viscosa
Dauerbinde® F / Perfekta® super: 63% cotone, 28% poliammide, 9% elasthan

Uso previsto

Per comprimere, per fissare medicazioni, per sostenere e alleggerire, per immobilizzare parti del corpo.

Indicazioni

Indicazioni flebologiche e linfologiche: varicosi, insufficienza venosa profonda, tromboflebite, flebotrombosi, sindrome postrombotica, insufficienza venosa cronica dallo stadio I allo stadio III b (secondo Widmer), ulcere venose e miste, edema (flebedema, linfoedema e lipoedema posttraumatici, postoperatori, gravidici), dopo terapia sclerosante e chirurgia venosa.
Contusioni, distorsioni, lesioni dei tendini e lussazioni

Controindicazioni
Malattie occlusive avanzate delle arterie periferiche, insufficienza cardiaca scompensata, flebite settica, phlegmasia coerulea dolens, disturbo della sensibilità cutanea, allergie note e/o ipersensibilità nei confronti dei componenti del prodotto.

Effetti indesiderati

In casi molto rari possono manifestarsi irritazioni cutanee e/o allergie.

Avvertenze e precauzioni d’impiego

- A causa dell’elevata pressione statica, le bende ad allungamento elevato devono essere rimosse durante la notte.
- Un bendaggio improprio può causare necrosi cutanee e danni nervosi da pressione.
- Una lieve colorazione blu delle dita è normale, questa deve scomparire appena il paziente inizia a camminare.
- Se i sintomi non spariscono (dolore e colorazione blu), si deve rimuovere il bendaggio per poi applicarlo di nuovo con minore compressione.
- Durante l’uso della benda il paziente deve rivolgersi al medico in caso di dolore sempre più forte.
- Applicabile a un indice pressorio caviglia-braccio (ABPI) di oltre 0,8. Applicare con un ABPI da 0,5 a 0,8 solo sotto controllo medico.

nl Gebruiksaanwijzing

Productbeschrijving en prestatiekenmerken
Dauerbinde® K / Perfekta® kräftig is een lange-rekzwachtel met ca. 175% rek.
Dauerbinde® F / Perfekta® super is een lange-rekzwachtel met ca. 160% rek.

Productsamenstelling
Dauerbinde® K / Perfekta® kräftig: 58% katoen, 24% polyamide, 8% elastaan, 10% viscose
Dauerbinde® F / Perfekta® super: 63% katoen, 28% polyamide, 9% elastaan

Beoogd gebruik

Voor compressie, voor het fixeren vanverbanden, voor het ondersteunen en ontlasten, en voor het immobiliseren van lichaamsdelen.

Indicaties
flebologische en lymfatische indicaties: spataderen, diepvenueuze insufficiëntie, tromboflebitis, flebotrombose, posttrombotisch syndroom, chronische veneuze insufficiëntie graad I tot III b (volgens Widmer), ulcus cruris venosum en mixtum, oedeem (flebologisch oedeem, lymf- en lipoedeem, posttraumatisch, postoperatief, tijdens de zwangerschap), na scleroserende therapie en na vaatchirurgische ingrepen.

contusies, distorsies, peesletsels en luxaties

Indicações gerais:

Em caso de um acidente grave, entre em contacto com o fabricante e as autoridades de saúde pública competentes.

- Per fissare la benda utilizzare strisce di cerotto. Non fissare con clip per bendaggi, perché queste potrebbero provocare lesioni.
- Se necessario, è consigliabile un bendaggio sottostante, a seconda della condizione della cute.
- Allergia e/o ipersensibilità nota nei confronti di uno dei componenti del prodotto.

Indicazioni generali

- Prima di applicare il bendaggio, l’eventuale ferita deve essere pulita/ sbrigliata e coperta con una medicazione per ferite adatta allo stato della ferita stessa.
- Si consiglia di applicare il bendaggio al massimo prima che il paziente si alzi in piedi o dopo che la gamba sia stata a riposo in posizione sollevata, poi invitare il paziente a fare gli esercizi.
- La larghezza della benda deve corrispondere al diametro della parte del corpo interessata.
- Per consentire il movimento massimo dell’articolazione, si consiglia di applicare il bendaggio al piede tenendolo ad angolo retto (90°).
- La Benda deve essere applicata in modo che la pressione della benda diminuisca andando dal piede verso il ginocchio ed eventualmente verso la piega delle natiche.
- La parte arrotondata della benda (il capo della benda) deve essere rivolta verso l’esterno. Il capo della benda deve essere portato aderente alla gamba/al braccio.
- Non dividere o tagliare le bende.

Avvertenze per l’uso

La tecnica di bendaggio deve essere indicata dal medico curante.

Consiglio di manutenzione

Quando necessario, lavare con un detergente neutro fino a 95 °C per un massimo di 15 volte. Asciugare distesa su un piano.

Smaltimento

In Europa, a ogni rifiuto del prodotto può essere assegnato un codice dei rifiuti di cui al capitolo 18 01, mentre ai rifiuti di imballaggio viene assegnato un codice dei rifiuti di cui al capitolo 15 01 della direttiva relativa al catalogo europeo dei rifiuti (normativa europea sui rifiuti, AVV in Germania). Gli imballaggi riciclabili devono essere conferiti ai rispettivi sistemi nazionali di riciclaggio.

Indicazioni generali

In caso di incidente grave, contattare il produttore e le autorità sanitarie competenti.

